Porównanie tłumaczeń II Królewska 19:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a ich mieszkańców ręka – krótka,\* rozbici są i zawstydzeni, są jak ziele polne, zielona murawa, jak trawa na dachach – pobielała, zanim zdołała dojrzeć.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) ręka – krótka, קִצְרֵי־יָד , idiom: są bez siły, mają za krótką rękę. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) zdołała dojrzeć, לִפְנֵי קָמָה : wg 1QIsa a w <x>290 37:2</x>, 7: przed wschodnim wiatrem. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 90:5-6</x>; <x>230 129:6</x>; <x>290 40:6-8</x> [↑](#footnote-ref-4)